

# **Universal Translator™**

## **Internet Discovery Tool ML101**

### **Универсальный словарь с Интернет-путеводителем**

10-language Translator  
English • Czech • French  
German • Italian • Polish • Portuguese  
Russian • Spanish • Turkish

### **User's Manual**

### **Руководство по эксплуатации**

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss resulting from the use of this manual.

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise through the use of this product.

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss caused by deletion of data as a result of malfunction, repairs, or battery replacement. Be sure to back up all important data on other media to protect against its loss.

The contents of this manual are subject to change without notice.

No part of this manual shall be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without permission from ECTACO, Inc.

Universal Translator™ is a trademark of ECTACO, Inc.

Partner® and Language Teacher® are registered trademarks of ECTACO, Inc.

Copyright © 1992–2002 ECTACO, Inc., New York, USA.  
All rights reserved.

# Введение

---

## Характеристики

Универсальный словарь с Интернет-путеводителем Universal Translator™ ML101 включает в себя следующие функции:

- ◆ Словарь на 50 000 слов
- ◆ Тематический словарь
- ◆ Многоязычный разговорник
- ◆ Мгновенный перевод на любой из 10 языков
- ◆ Адреса E-mail
- ◆ Список лучших Web-сайтов (только на английском)
- ◆ Калькулятор
- ◆ Перевод мер и весов
- ◆ Конвертация валют
- ◆ Поясное и местное время
- ◆ Будильник
- ◆ Многоязычный интерфейс









Поскольку производитель постоянно улучшает качество и работу словарей модели ML101, некоторые особенности функционирования и дизайна купленного Вами устройства могут незначительно отличаться от описания.

## Обзор

Ваш Universal Translator™ ML101 – это портативное устройство с клавиатурой и жидкокристаллическим

экраном (LCD) 2 строки по 12 символов.

### **Обозначения на экране**

	возможна прокрутка влево или вправо
	возможна прокрутка вверх
	возможна прокрутка вниз
	будильник включен
	тон клавиш включен
	батарейки разряжены
<b>SHIFT</b>	нажата клавиша <b>SHIFT</b>
<b>INS</b>	включен режим редактирования <i>Вставка</i>

### **Автоматическое отключение**

Если Вы забыли выключить словарь, он автоматически отключится через три минуты. Когда Вы его снова включите, работа возобновится в том же самом разделе.

## **Описание клавиш**

### **Функциональные клавиши**

<b>ON/OFF</b>	Включение и выключение словаря
<b>DICT</b>	Основной словарь
<b>MENU</b>	Меню
<b>LANG</b>	Переключение языка интерфейса (исходного) и языка перевода
<b>WWW</b>	Список Web-сайтов
<b>E-MAIL</b>	Адреса E-mail
<b>ENTER</b>	Выбор раздела меню, принятие изменений, подсчеты
<b>ESC</b>	Отмена действия (один шаг назад)

**SHIFT** Доступ к вспомогательным командам и клавишам, а также к акцентированным буквам

 Пробел

### ***Клавиши выбора языка***

Клавиши выбора языка – **English** (английский), **Czech** (чешский), **French** (французский), **German** (немецкий), **Italian** (итальянский), **Polish** (польский), **Portuguese** (португальский), **Russian** (русский), **Spanish** (испанский) и **Turkish** (турецкий) расположены в верхнем ряду клавиатуры.

### ***Ввод акцентов***

Вы можете вводить специальные акцентированные буквы для разных языков в соответствии с выбранным языком интерфейса. Сначала выберите неакцентированную букву английского алфавита на клавиатуре и нажмите ее, затем нажимайте **SHIFT** до тех пор, пока нужная буква не появится на экране. Акцентированные буквы вводятся в следующей последовательности:

**Испанский:** AÁ; EÉ; ÍÍ; NÑ; OÓ; UÚÛ

**Итальянский:** AÀ; EÈÉ; Ìì; OÒ; UÙ

**Немецкий:** AÄ; OÖ; Sß; UÜ

**Польский:** AA; CĆ; EĘ; LŁ; NŃ; OÓ; SŚ; ZZZ

**Португальский:** AÀÁÂÃ; Çç; EÊÊ; Íí; OÒÓÔÕ; UÚÛ

**Русский:** в соответствии с клавиатурой, а также ХЪ; ЖЭ; БЮ

Турецкий: AÂ; Çç; Gğ; İi; Öö; Şş; Üü

Французский: AÂ; Çç; ÈÈÉÉËË; Îî; Ôô Æ; UÙÛ

Чешский: AÁ; CĚ; DĎ; EĚĚ; Íí; NŇ; OÓ; RŘ; SŠ; TŤ;  
UÚÛ; YÝ; ZŽ



Русские буквы добавлены на клавиатуру.

### ***Кнопки редактирования и перемещения***

◀ – перемещение курсора или прокрутка влево

▶ – перемещение курсор или прокрутка вправо

▲ – прокрутка записи вверх

▼ – прокрутка записи вниз

**SHIFT+◀ (BS)** – удаление символа или записи

**SHIFT+▶ (EDIT)** – редактирование записи

**SHIFT+▲** – вставка символа. Затем нажмите соответствующую цифровую клавишу (от 0 до 5) или ▼ /▲ для прокрутки списка символов

**SHIFT+▼** – переключение режимов Вставка/Замена

⬆ – пролистывание записей вверх по страницам

⬇ – пролистывание записей вниз по страницам

### ***Клавиши цифр и калькулятора***


Позволяют вводить цифры и математические операции.

## **Начало работы**

---

### **Язык интерфейса**

Нажмите кнопку **ON/OFF**.

 Когда Вы впервые включили словарь, нажмите клавишу Y, когда на экране появится сообщение *CLEAR DATA*?

Выберите язык интерфейса (исходный) и язык перевода:

1. Нажмите кнопку **LANG**.

<b>English</b> <b>French</b>
---------------------------------


2. Нажмите ◀ или ▶, или нужную *Клавишу выбора языка*, чтобы выбрать язык интерфейса.

3. Нажмите ▼, чтобы изменить язык перевода.

4. Нажмите ◀ или ▶, или нужную *Клавишу выбора языка*, чтобы выбрать язык перевода.

<b>Русский</b> <b>Французский</b>
--------------------------------------

5. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

 Если языки интерфейса (исходный) и перевода одинаковые, Вы услышите предупреждающий сигнал.


## Меню

Когда Вы впервые включите Ваш ML101, на экране появится *Меню* со следующими разделами:

1. Словарь.
2. Тематический словарь.
3. Разговорник (Фразы).
4. Адреса E-mail.

5. Список Web-сайтов.
6. Часы.
7. Калькулятор.
8. Настройка.

Используйте *Клавиши перемещения* для пролистывания разделов *Меню* и нажмите **ENTER**, чтобы открыть нужный раздел.

 Любой раздел меню можно открыть, нажав соответствующую цифру. Например, нажмите 3, чтобы открыть раздел *3.Фразы*.


## Основной словарь

---

Выберите в *Меню* раздел *1.Словарь* или нажмите кнопку **DICT**.

1. Выберите исходный язык и язык перевода, нажав кнопку **LANG**, а затем **ENTER**, чтобы вернуться к экрану ввода.
2. Начните печатать слово, которое хотите перевести, нажимая клавиши букв на клавиатуре. По мере того, как Вы вводите слово, функция ускоренного распознавания находит и выводит на второй строке экрана подходящие слова.

КНИ КНИГ_А
---------------

 Подробнее о *Клавишах редактирования* см. в *Описании клавиш*.

3. Как только нужное слово появилось на экране, нажмите **ENTER**, чтобы получить перевод.

<b>КНИГА</b> n. <b>LIVRE</b>
---------------------------------



- Если введенное Вами слово не найдено в словаре, на экране появится перевод слова, показанного на второй строке экрана.
4. При необходимости используйте кнопки ▼ и ▲ для пролистывания переводов данного слова.
5. Используйте кнопки ▲ и ▼ для пролистывания словарных статей.

<b>КОВЕР</b> n. <b>TAPIS</b>
---------------------------------

6. Чтобы получить перевод данного слова на другой язык, нажмите соответствующую *Клавишу выбора языка*. Например, нажмите **SPANISH**, чтобы получить испанский перевод исходного слова:

<b>КОВЕР</b> n. <b>TAPIZ</b>
---------------------------------

7. Нажмите клавишу **LANG**, чтобы изменить исходный словарь и/или словарь перевода.
8. Нажмите **ESC**, чтобы вернуться к экрану ввода. Заглавное слово имеет следующие грамматические пометки:



A – прилагательное  
ABBR – сокращение  
ADV – наречие  
CONJ – союз  
INTRJ – восклицание  
N – существительное

NUM – числительное  
PART – частица  
PREP – предлог  
PRON – местоимение  
V – глагол

## Тематический словарь

---

Выберите в *Меню* раздел *2. Тем. словарь*

1. Выберите тему из списка и нажмите **ENTER**.
2. При необходимости нажмите ▼ или ▲ , чтобы прокрутить статью.
3. Нажмите *Клавишу выбора языка* или клавишу **LANG**, чтобы изменить язык перевода и посмотреть переводы данного слова на этот язык.
4. Нажмите ⬆ и ⬇, чтобы пролистать слова по выбранной теме.
5. Нажмите **ESC** для возврата в список тем.

## Разговорник

---



Выберите в *Меню* раздел *3. Фразы*.

1. Выберите тему из списка и нажмите **ENTER**.

**Спасибо .**

**Merçi .**

2. При необходимости нажмите ▼ или ▲ , чтобы прокрутить статью.

3. Нажмите *Клавишу выбора языка* или клавишу **LANG**, чтобы изменить язык перевода и посмотреть переводы данной статьи на этот язык.
4. Нажмите  и , чтобы пролистать фразы по выбранной теме.
5. Нажмите **ESC** для возврата в список тем.

## Адреса E-mail


---

Выберите в *Меню* раздел *4.E-mail* или нажмите клавишу **E-MAIL**.

### Добавление записи

1. В поле *Имя* введите имя и нажмите **ENTER** или .

<b>Имя :</b> <b>МИХАИЛ</b> 
---

2. Введите адрес электронной почты и нажмите **ENTER** или .





Для ввода цифр нажимайте **SHIFT + 0...9**.

3. В поле *Тел.:* введите телефонный номер, затем нажмите **ENTER**.



Подробнее о *Клавишах редактирования* см. в *Описании клавиш*.


4. Чтобы сохранить запись, нажмите **ENTER** на последней странице ( или  на любой странице) или нажмите **ESC**, а потом клавишу **Y**

для сохранения записи, N для отмены изменений.

## Просмотр адресов E-mail

Чтобы просмотреть запись, нажмите  или .

Нажмите  или  для просмотра содержания записи, когда она появилась на экране.

 Чтобы создать новую запись, нажмите любую клавишу в режиме просмотра.

## Редактирование записи

Чтобы отредактировать запись, нажмите **SHIFT+▶**, когда запись появилась на экране. Измените содержание записи, как описано выше.


## Удаление записи

Чтобы удалить запись, нажмите **SHIFT+◀** когда запись появилась на экране. В появившемся окне подтвердите свое намерение, нажав Y, или нажмите N для отмены удаления.

## Список Web-сайтов

---

Выберите в *Меню* раздел *5. WWW список* или нажмите клавишу **WWW**.

 Список Web-сайтов представлен только на английском языке.

1. Выберите в списке категорию и нажмите **ENTER**.

**CNET**

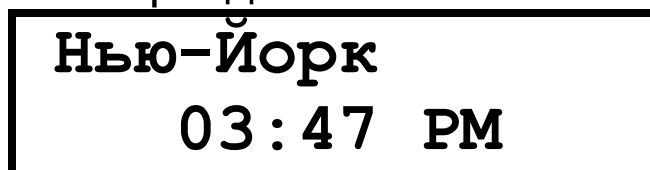
**www.cnet.com**

2. Если необходимо, нажмите ▼ или ▲ , чтобы прокрутить запись.
3. Нажмите ▲ или ▼ , чтобы пролистать список в пределах выбранной категории.
4. Нажмите **ESC** для возврата в список категорий.

## Часы

---

Выберите в *Меню* раздел *6.Часы*.



Нажмите ◀ или ▶ , чтобы прокрутить города.  
На экране появятся выбранный город и текущее время в соответствующей временной зоне.

## Калькулятор

---

Выберите в *Меню* раздел *7.Калькулятор*.

### Простой калькулятор

В меню *Калькулятор* выберите пункт *1.Вычислить*. Нажимая кнопки цифр и операций на клавиатуре, пользуйтесь этой функцией так же, как Вы пользовались бы обычным карманным калькулятором.

### Метрические преобразования

В меню *Калькулятор* выберите пункт *2.Меры и веса*.

1. Выберите категорию из списка на экране.
2. Выберите тип преобразования из опций, имеющих в выбранной категории.

3. Нажмите ◀ или ▶ , чтобы поменять направление преобразования.

<b>f t -&gt; m</b>
<b>10 .</b>

4. Введите число и нажмите **ENTER**. Вы тут же получите результат преобразования.
5. Нажмите **C/CE**, чтобы очистить поле ввода.
6. Нажмите **ESC** для возврата в список.

## **Конвертация валют**

В меню *Калькулятор* выберите пункт *3.Валюты*.

### ***Курс обмена***



1. Выберите пункт *1.Курс обмена*, затем наименование валюты и нажмите **ENTER**.
2. Введите текущий курс обмена выбранной валюты и нажмите **ENTER**.

<b>RUB</b>	<b>1 . 000</b>
	<b>28 . 85</b>

3. При необходимости повторите для других валют.
4. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Конвертации валют*.

### ***Вычисления***

1. Выберите пункт *2.Вычислить*, затем наименование валюты и нажмите **ENTER**.
2. Введите сумму. Если Вы хотите изменить введенную сумму, нажмите **C/CE**, а затем заново введите правильную сумму.

3. Нажмите **ENTER**, и на экране появится сумма, пересчитанная в другой валюте.
4. Нажмите  или , чтобы пролистать список валют.
5. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Конвертации валют*.

### **Название валюты**

1. Откройте пункт *3.Название*, выберите наименование валюты и введите новое. Нажмите **ENTER**.
2. При необходимости повторите для других валют.
3. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Конвертации валют*.



## **Настройка**

---

Выберите в *Меню* раздел *8.Настройка*.

### **Установка времени**

В меню *Настройки* выберите раздел *1.Время*.

1. Нажимая цифровые клавиши на клавиатуре, установите текущее время.
2. Нажмите английскую клавишу **A** или **P** в поле редактирования, или кнопки  или , чтобы установить AM или PM (до полудня или после полудня).



В устройстве используется 12-часовой формат времени


3. Нажмите **ENTER**, чтобы принять установленное время.

4. Нажмите ◀ или ▶ , чтобы прокрутить города до тех пор, пока не выберете город или временную зону, ближайšie к Вашему местонахождению.
5. Нажмите **ENTER**, чтобы установить город и текущее время для соответствующей временной зоны.

## Установка будильника

В меню *Настройки* выберите раздел *2.Будильник*.


1. Нажимая цифровые клавиши на клавиатуре, установите время будильника.
2. Нажмите английскую клавишу A или P в поле редактирования, или кнопки ▼ или ▲ , чтобы установить AM или PM.
3. Нажмите **ENTER**, чтобы принять установленное время.
4. Нажмите ▼ или ▲ , чтобы включить или выключить будильник.
5. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

Когда *Будильник* включен, на экране появится значок . В установленное время раздастся прерывистый звуковой сигнал, даже если словарь выключен.

## Установка тона клавиш

В меню *Настройки* выберите раздел *3.Тон клавиш*.


1. Нажмите ▼ или ▲ , чтобы включить или выключить тон клавиш.
2. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

Когда тон клавиш включен, на экране появится значок . Каждый раз, когда Вы касаетесь кнопок на клавиатуре, будет слышен звуковой сигнал.

## Замена батареек и возможные проблемы

---

### Замена батареек

В словаре используются две литиевых батарейки CR2032. Когда батарейки сильно разрядились, на экране появится предупреждающий знак .

Ваши адреса E-mail хранятся в памяти, пока батарейки не разряжены. Как только батарейки разрядятся, эта информация будет безвозвратно потеряна.



**Всегда храните копию важной информации.**

Ни производитель, ни дилер не несут ответственности за потерю любых данных пользователя.

Чтобы полностью восстановить функции словаря и избежать риска потери данных пользователя, вовремя меняйте комплект батареек.

1. Нажмите **ON/OFF**, чтобы выключить словарь.
2. Снимите крышку отделения батареек, выдвинув ее из словаря.
3. Выньте одну батарейку и замените ее новой.
4. Выньте другую батарейку и замените ее новой.



5. Проверьте, чтобы батарейки были поставлены в соответствии с указанной полярностью, знак (+) к Вам лицом.
6. Поставьте на место крышку отделения батареек, вдвинув ее в словарь.



Если в отделении нет по крайней мере одной батарейки, все данные, хранящиеся в памяти, пропадут через 30 секунд.

## Возможные проблемы

В результате выполнения неразрешенной операции или под воздействием внешних условий, таких, как статическое электричество, возможен сбой в работе программы. Нормальную работу можно восстановить, нажав кнопку *Reset* (расположенную на клавиатуре между кнопками **DICT** и **MENU**) с помощью скрепки для бумаг или другого инструмента, либо путем замены батареек. Не используйте иголку или булавку, это может повредить устройство.



Когда на экране появится сообщение CLEAR DATA?, нажмите N, чтобы избежать потери Ваших адресов E-mail.

За дополнительной информацией обращайтесь на наш сайт **[www.ectaco.com](http://www.ectaco.com)**.